



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRADE/1999/8
30 March 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ,
ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Третья сессия, 8-10 июня 1999 года

Пункт 7 b) предварительной повестки дня

СВЯЗЬ С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

Записка секретариата

1. Цель настоящей записки заключается в том, чтобы представить краткий обзор связей между ЕЭК ООН и другими международными организациями в областях, имеющих отношение к работе Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства. Когда это уместно, в тексте приводится информация о семинарах и рабочих совещаниях, организованных секретариатом или проводившихся при его участии. Настоящая записка охватывает период с апреля 1998 года по конец марта 1999 года и не носит исчерпывающего характера.

1. ДРУГИЕ МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

2. В течение рассматриваемого периода осуществлялось активное и плодотворное сотрудничество в различных формах между ЕЭК ООН и другими учреждениями. Это взаимодействие строилось на базе общих принципов успешного сотрудничества между международными организациями. Эти принципы включают налаживание надежной взаимосвязи (т.е. обмен информацией о деятельности), признание соответствующих преимуществ и необходимость активизации сотрудничества в целях избежания дублирования в работе.

II. СОТРУДНИЧЕСТВО С ГЛОБАЛЬНЫМИ ОРГАНАМИ

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

3. ЕЭК ООН и Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) сотрудничают в областях экономического анализа, упрощения процедур торговли, поощрения торговли и инвестиций, развития предпринимательства и транспорта. ЕЭК ООН уделяет основное внимание интересам европейских стран как с развитой рыночной, так и с переходной экономикой главным образом посредством осуществления экономического анализа и разработки норм и конвенций. ЮНКТАД концентрирует свои усилия на научных исследованиях и технической помощи развивающимся странам и некоторым странам с переходной экономикой.

4. В области упрощения процедуры торговли расположенная в Женеве Межсекретариатская целевая группа регулярно проводит совещания с участием ЕЭК ООН, ЮНКТАД и МТЦ. За прошедший год секретариат ЕЭК ООН подтвердил и укрепил свои тесные рабочие связи с ЮНКТАД. В рамках совместных усилий была полностью пересмотрена Рекомендация ЕЭК ООН № 4 о национальных органах по упрощению процедур торговли, которая была представлена на утверждение СЕФАКТ ООН. Кроме того, ЕЭК ООН принимала активное участие в Конференции ЮНКТАД "Партнеры в целях развития", состоявшейся в ноябре 1998 года в Лионе, Франция, а также в других семинарах и рабочих совещаниях. Кроме того, ЕЭК ООН внесла существенный вклад в программу ЮНКТАД "ТРЕЙНФОРТРЕЙД", охватывающую пути и средства включения малых и средних компаний в электронную торговлю.

5. По предложению представительства Соединенных Штатов секретариат ЕЭК ООН выступил с инициативой проведения первого Межсекретариатского совещания по электронной торговле в целях развития с участием расположенных в Женеве международных организаций, которое состоялось 12 марта 1999 года во Дворце Наций. В Совещании приняли участие представители ЮНКТАД, Всемирной торговой организации (ВТО), Международной электротехнической комиссии (МЭК), Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) и Международного союза электросвязи (МСЭ), и оно позволило провести обмен мнениями и изучить пути и средства укрепления сотрудничества между секретариатами, занимающимися вопросами, связанными с электронной торговлей.

Международный торговый центр

6. Сотрудничество с Международным торговым центром (МТЦ) осуществлялось главным образом в рамках Межсекретариатской целевой группы в составе представителей ЕЭК ООН, ЮНКТАД и МТЦ, которая продолжает регулярно проводить совещания в целях обмена информацией и, когда это необходимо, координации работы в области упрощения процедур торговли.

Международная организация по стандартизации (ИСО)

7. В 1998 году был подписан новый Меморандум о взаимопонимании между Международной электротехнической комиссией (МЭК), Международной организацией по стандартизации (ИСО) и ЕЭК ООН по вопросам стандартизации в области электронных операций с участием международного пользователя. Сфера охвата первоначального Меморандума о взаимопонимании, призванного определить рамки сотрудничества между МЭК, ИСО и ЕЭК ООН в областях электронного обмена данными (ЭОД), открытого ЭОД и соответствующих стандартов для торговых документов, была расширена, с тем чтобы включить в нее другие аспекты электронных операций внутри предприятий и между предприятиями, включая требования, определенные участвующими группами международных пользователей.

Всемирная организация интеллектуальной собственности

8. 26-27 октября 1998 года ЕЭК ООН под эгидой Рабочей группы по международной практике заключения контрактов в промышленности провела Форум по охране и обеспечению прав интеллектуальной собственности в странах центральной и восточной Европы и Содружества Независимых Государств (СНГ), в котором приняли участие ВОИС, ВТО и Европейский союз. В работе Форума участвовало более 250 человек. Форум одобрил необходимость последующей деятельности в этой области. Если Комитет по развитию торговли, промышленности и предпринимательства одобрит необходимость таких последующих действий, то ЕЭК ООН обратится к ВОИС с просьбой о налаживании активного сотрудничества в рамках этой инициативы.

Всемирная торговая организация

9. За рассматриваемый период сотрудничество с ВТО под эгидой Комитета вышло на новый уровень. Во-первых, в том что касается упрощения процедур торговли, Отдел торговли тесно сотрудничал с Отделом по доступу к рынкам ВТО и вносил свой вклад во все аспекты инициативы ВОТ, касающейся упрощения процедур международной торговли. Во-вторых, Комитет по техническим барьерам в торговле (ТБТ) ВОТ и Симпозиум по ТБТ были проинформированы о работе Комитета в области стандартов и технического согласования. В-третьих, секретариат ВТО (вместе с ВОИС) сотрудничал с Комитетом в проведении в 1998 году Инвестиционного форума ЕЭК ООН по охране прав интеллектуальной собственности в странах с переходной экономикой. В-четвертых, по приглашению Комитета ВОТ по торговле и развитию ЕЭК ООН на его июньской сессии сделает обзор своей работы в области электронной торговли. Этот обзор будет охватывать как деятельность СЕФАКТ в области электронных операций, связанных с международной торговлей, включая ЭДИФАКТ ООН, так и работу в области развития предпринимательства. В будущем планируется также наладить тесное сотрудничество с Советом ВТО по торговле услугами в таких областях, как электронные операции и Генеральное соглашение по торговле услугами ВТО. В-пятых, по приглашению ВТО Директор Отдела торговли ЕЭК ООН выступил на заседании соответствующей группы в ходе состоявшегося в марте 1999 года Совещания высокого уровня по торговле и развитию ВТО

и рассказал о роли ЕЭК ООН в оказании помощи странам с переходной экономикой в деле интеграции в европейскую и мировую экономику.

10. И наконец, ЕЭК ООН приняла участие в состоявшемся в мае 1998 года в Женеве совещании Совета министров ВТО и состоявшемся в феврале 1999 года Симпозиуме ВТО по электронной торговле, и теперь ЕЭК ООН приглашена участвовать в совещании Совета министров ВТО, которое состоится в декабре 1999 года в Сиэтле, Соединенные Штаты.

Совместная программа ФАО/ВОЗ по стандартам на продукты питания (Кодекс Алиментариус)

11. В области стандартов качества сельскохозяйственной продукции секретариат ЕЭК ООН тесно сотрудничает с секретариатом Кодекса в деле обеспечения согласованных стандартов и избежания дублирования в работе.

IV. СОТРУДНИЧЕСТВО С РЕГИОНАЛЬНЫМИ ОРГАНАМИ

Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе

12. ЕЭК ООН и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) продолжали поддерживать тесные и продуктивные отношения в областях, касающихся экономического измерения, поскольку многие виды деятельности, осуществляемые под эгидой Рабочей группы по международной практике заключения контрактов в промышленности, имеют большое значение для этой деятельности. ЕЭК ООН принимала активное участие в Экономическом форуме ОБСЕ, который состоялся в Праге в июне 1998 года. На этом Форуме основное внимание в ходе дискуссии было уделено проведенному ЕЭК ООН обзору осуществления государствами-участниками своих обязательств в рамках Экономического измерения ОБСЕ и доклада по этим вопросам, который был представлен Исполнительным секретарем ЕЭК ООН г-ном Ивом Бертело.

V. УЧРЕЖДЕНИЯ, К СФЕРЕ ВЕДЕНИЯ КОТОРЫХ ОТНОСИТСЯ ЧАСТЬ РЕГИОНА ЕЭК ООН

Организация экономического сотрудничества и развития

13. В течение 1998 года в рамках сотрудничества с Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) Отдел торговли вносил свой вклад в проведение семинаров, организуемых расположенным в Стамбуле центром ОЭСР по подготовке кадров для представителей стран СНГ.

14. Рабочая группа по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества тесно сотрудничает со Схемой ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи. Данная Схема ОЭСР принимает стандарты ЕЭК ООН и на их основе

разрабатывает пояснительные брошюры, облегчающие их применение. Между секретариатами регулярно проводятся консультации, и представители секретариатов участвуют в соответствующих совещаниях обеих организаций. Несколько стран предложили усовершенствовать такую деятельность в области стандартизации. Этот вопрос будет рассмотрен в рамках дискуссий между соответствующими органами ЕЭК ООН и ОЭСР и между секретариатами.

15. Председатель Руководящей группы СЕФАКТ и начальник Секции по упрощению процедур торговли присутствовали и выступили на Конференции министров ОЭСР по глобальной электронной торговле, состоявшейся в Оттаве в октябре 1998 года. На этой Конференции был принят весьма полезный документ ("Доклад о международных и региональных органах: деятельность и инициативы в области электронной торговли"), в котором содержится обзор деятельности, осуществляемой различными организациями, занимающимися вопросами электронной торговли, и в том числе СЕФАКТ ООН.

Европейский союз

16. Европейская комиссия продолжает вносить позитивный вклад во все аспекты деятельности ЕЭК ООН, в особенности в те виды деятельности, которые касаются Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства и его вспомогательных органов.

17. Комиссия проявляет наибольшую активность в СЕФАКТ ООН: она выделила докладчика по правовым вопросам и участвует в Рабочей группе по правовым вопросам СЕФАКТ ООН. В рамках неофициальных дискуссий, проводившихся в ВТО по вопросам упрощения процедур торговли, Комиссия дала высокую оценку работе ЕЭК ООН в этой области. Комиссия также активно участвовала в Форуме ЕЭК ООН по правам интеллектуальной собственности и в целом оказывала активную поддержку деятельности ЕЭК ООН в области развития торговли и инвестиций, в том числе финансовую поддержку участникам из стран с переходной экономикой.

18. В то время как ЕЭК ООН имеет более широкий членский состав (55 государств-членов), а также располагает опытом, сетями и экспертами для выполнения конкретных задач в регионе, число членов Европейского союза (ЕС) постоянно растет, и он обладает более значительными ресурсами для осуществления конкретных проектов. Обе организации, вероятно, выиграют от разделения функций, позволяющего сочетать возможности, усилия и ресурсы в областях совместной работы.

19. Многие нормы и стандарты ЕЭК ООН нашли свое воплощение в директивах ЕС и применяются во всем регионе ЕС. Это особенно касается стандартов качества сельскохозяйственной продукции.

20. Одним из центральных элементов деятельности ЕЭК ООН является оказание помощи странам с переходной экономикой в деле их полной интеграции в европейскую и мировую экономику. Такая деятельность включает различные виды поддержки, связанные с

расширением состава ЕС и формированием, развитием и применением отдельных частей достижений Сообщества. Наиболее важным направлением такой поддержки является оказание помощи в деле введения в действие и осуществления норм и стандартов ЕЭК ООН во всем регионе.

Европейский банк реконструкции и развития

21. Отдел торговли поддерживает тесные контакты с Европейским банком реконструкции и развития (ЕБРР), который активно участвует в его работе. В частности, ЕБРР участвует в Группе по строительству - эксплуатации - передаче (СЭП) и в Консультативной группе по недвижимости (КГН), которые действуют под эгидой Рабочей группы по международной практике заключения контрактов в промышленности. В июле 1998 года ЕБРР и ЕЭК ООН совместно начали осуществление инициативы "Земля" - некоммерческой организации, которая будет оказывать поддержку работе КГН.

Черноморское экономическое сотрудничество

22. В ходе состоявшегося в сентябре 1997 года визита в Женеву первого заместителя Генерального секретаря Черноморского экономического сотрудничества (ЧЭС) были обсуждены вопросы сотрудничества между ЕЭК ООН и ЧЭС. Было принято решение продолжить сотрудничество в рамках программы. В частности, Отдел торговли совместно с ЧЭС занимается организацией совместного рабочего совещания по вопросам финансирования торговли.

Инициатива по сотрудничеству в Юго-Восточной Европе

23. Инициатива по сотрудничеству в Юго-Восточной Европе (ИСЮВЕ) направлена на поощрение сотрудничества между странами региона и на облегчение доступа стран Юго-Восточной Европы к процессам европейской интеграции. В этой программе участвуют следующие страны: Албания, Босния и Герцеговина, Болгария, Хорватия, Греция, Венгрия, Республика Молдова, Румыния, Словения, бывшая югославская Республика Македония и Турция. ЕЭК ООН оказывает ИСЮВЕ техническую помощь в выполнении поставленных перед ней задач. В этой связи региональный консультант по упрощению процедур торговли оказывал помощь в координации ИСЮВЕ, а также в осуществлении крупномасштабной программы упрощения процедур, связанных с пересечением границ в регионе, и в создании национальных организаций по упрощению процедур торговли (органов ИСЮВЕ-PRO).

Специальная программа для стран Средней Азии Организации Объединенных Наций

24. Специальная программа для стран Средней Азии Организации Объединенных Наций (СПССА) была начата в 1998 году президентом Казахстана и была поддержана Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, который просил Исполнительных секретарей ЕЭК ООН и Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) объединить свои усилия в деле разработки и осуществления

региональной программы. Для того чтобы ввести СПССА в действие, главы государств просили свои соответствующие правительства, совместно с ЕЭК ООН, ЭСКАТО и координаторами-резидентами Организации Объединенных Наций в участвующих государствах, разработать согласованную организационную структуру и принять институциональные процедуры для программы, а также изучить вопрос о возможных источниках финансирования. Программа будет официально представлена международному сообществу в Ташкенте после проведения необходимой подготовительной работы. Главы государств совместно с Исполнительными секретарями ЕЭК ООН и ЭСКАТО обратились к другим организациям и учреждениям системы развития Организации Объединенных Наций, к государствам, оказывающим поддержку, странам-донорам, международным финансовым организациям и к донорам частного сектора с призывом оказать программе финансовую и иную поддержку. Комитету будет предложено внести свой вклад в деятельность в рамках СПССА.

Центральноевропейская инициатива

25. В мае 1998 года секретариаты ЕЭК ООН и Центральноевропейской инициативы (ЦЕИ) подписали соглашение о сотрудничестве, предусматривающее оказание ЕЭК ООН технической поддержки проектам ЦЕИ. В соответствии с этим соглашением будет осуществляться совместная "Программа сотрудничества ЕЭК/ЦЕИ в области европейской интеграции", которая будет включать в себя подготовку проектов и их представление ЕБРР и другим международным финансовым учреждениям на основе подготовленной ЦЕИ методологии разработки проектов. Недавно в секретариате ЕЭК ООН был создан координационный центр для проектов сотрудничества с ЦЕИ, который будет заниматься осуществлением этой совместной программы работы. Секретариат участвовал в состоявшемся в ноябре 1998 года в Загребе первом совещании ЦЕИ на высшем уровне по экономическим вопросам и планирует внести свой вклад в подготовку совещания ЦЕИ на высшем уровне, которое будет проведено в ноябре 1999 года. Комитету будет предложено внести свой вклад в эту деятельность.

Содружество Независимых Государств

26. Секретариат тесно сотрудничает с Межгосударственным советом СНГ по стандартизации, метрологии и сертификации в целях обеспечения его участия в работе, проводимой Рабочей группой по политике в области технического согласования и стандартизации.

27. Кроме того, Межгосударственный экономический комитет СНГ предложил включить в новую программу по вопросам развития предпринимательства меры, направленные на стимулирование сектора услуг в промышленных комплексах в СНГ.